Jornalzinho de Kameyama

かめやまニュース
（令和2年6月号）

（ポルトガル語版）

1º de junho de 2020
No. 142

Os eventos podem ser cancelados ou adiados devido à disseminação do Novo Coronavírus.
Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o setor responsável ou
o Machizukuri Kyōdōka (TEL: 0595-84-5008).
Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

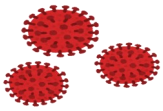
Sobre o Auxílio Extraordinário de Valor Fixo de ¥100.000 da Cidade de Kameyama
（亀山市特別定額給付金（10万円）の申請と給付についてのお知らせ）

Kameyama-shi Shingata Coronavirus Kansenshō Taisaku Shien Project Team (TEL: 0595-84-3336)
Período da inscrição: 20 de maio (qua) a 19 de agosto (qua)
A inscrição e a conta bancária será em nome do Chefe de Família.

【Inscrição por correio】
1) Foi enviado por correio o formulário ao Chefe de Família no endereço registrado em 27 de abril.
2) Preencher o formulário. Caso tenha dúvida em como preencher, favor consultar o modelo de preenchimento na folha em anexo.
3) Cole as cópias dos documentos necessários no verso do formulário:
- Cópia do documento de identificação: Zairyū Card, carteira de motorista ou cartão do My Number (magnético).
- Cópia da caderneta do banco (páginas da capa e que contém o número da conta e da agência do Chefe de Família)

4) Enviar à prefeitura no envelope-resposta que foi enviado junto com o formulário. Não necessita de selo.
5) Período previsto do depósito bancário: a partir de 27 de maio (qua)

【Inscrição online】 * É necessário o cartão do My Number (magnético) e a senha alfanumérica
1) Acesse o “Maina Pōtaru”: https://myna.go.jp
2) Será redirecionado para o “Pittari Service”: https://app.oss.myna.go.jp/Application/search
3) Selecione “Kameyama-shi” (亀山市)
4) Inserir dados como nomes do grupo familiar e dados da conta bancária.
5) Fazer o upload da foto da caderneta. (Não é necessária a foto do documento de identificação).
6) Período previsto do depósito bancário: a partir de 18 de maio (seg)



Atenção:
1. Realize a inscrição após verificar os termos de consentimento.
2. A fim de envitar a propagação do Novo Coronavírus, a solicitação deverá ser realizada somente por correio ou online.
3. Quem não possuir o leitor do Cartão My Number ou que esqueceu a senha, será impossível realizar online, por tanto faça a inscrição pelo formulário.
4. Caso tenha passado mais de um mês após a solicitação e não foi depositado, favor entrar em contato (TEL:0595-84-3336).
5. Tome cuidado para não haver solicitação em duplicidade (online e pelo correio).
6. Caso receba duplamente o auxílio, o mesmo deverá ser devolvido.
7. Para mais informações, telefonar para 0595-84-3336 ou para o Machizukuri Kyōdōka (TEL: 0595-84-5008). Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

População da Cidade de Kameyama（亀山市の人口）...49.615 População estrangeira...2.091 (Proporção...4,2%)
*Segundo dados de maio de 2020

Brasileiros: 700

Vietnamitas: 408

Chineses: 269

Filipinos: 161

Indonésios: 125

Peruanos: 81

Myanmar: 79

Bolivianos: 74

Outros: 194

Sobre o Subsídio Infantil （児童手当について）

Shiminka (TEL: 0595-84-5005)

● **Vamos realizar o recadastramento**

No início de junho, será enviado o formulário para o recadastramento a todos os beneficiários. Após conferir e anexar os documentos necessários, entregar na Prefeitura de Kameyama até 30 de junho (ter). Há casos em que não será possível receber o subsídio se não realizar o recadastramento.

● **O Subsídio Infantil será depositado**

O Subsídio Infantil e o Benefício Excepcional dos meses de fevereiro até maio será depositado no dia **5 de junho (sex).**

Local para amparar as crianças durante as férias de verão (夏休み中の子供居場所づくり)

Kodomo Miraika (AIAI, TEL: 0595-96-8822)

É um local que ampara a criança cujo responsável não possa cuidar no período das férias por estar trabalhando e outros.

Período: 1º de agosto (sáb) a 22 de agosto (sáb), das 8h às 19h

***Exceto:** domingos e feriados, e dias 13(qui), 14(sex) e 15(sáb) de agosto

Local: Seishōnen Kenshū Center, 2º andar, sala em estilo japonês (washitsu)

Público-alvo: crianças do primário que residem em Kameyama

Vagas: 40 crianças (aproximadamente)

Taxa fixa: ¥14.000

*Despesas com eventos poderão ser cobradas separadamente.

Inscrições até: 22 de junho (seg)

Modo de inscrição: Apresentar o formulário de inscrição preenchido no Kodomo Miraika (AIAI).

É possível obter o formulário de inscrição no Kodomo Miraika (AIAI), ou fazendo o download pela homepage da Cidade de Kameyama, na página do Kosodate Sapooto Group.

De 1º (seg) a 7 (dom) de junho é a semana de abastecimento de água (6月1日(月曜)～7日(日曜)は水道週間です)

Jōsuidōka（TEL：0595-97-0621）

A semana de abastecimento de água é uma iniciativa que é implementada anualmente em todo o país com o objetivo de obter a compreensão e o interesse de todos no "abastecimento de água", que é essencial para a vida diária.

Achamos óbvio ter a água encanada, porém vamos aproveitar a oportunidade e refletir sobre a importância da água.

A Cidade de Kameyama fornece os seguintes serviços durante a semana do abastecimento de água:

1. Substituiremos gratuitamente a argola de borracha vedante da torneira da casa de idosos que moram sozinhos. Mediante solicitação do idoso que mora sozinho, acima de 65, o funcionário do Jōsuidōka da Cidade de Kameyama visitará e substituirá gratuitamente a argola com defeito da torneira. Se houver vazamento de água em sua casa, peça reparos a um construtor indicado pela prefeitura. Reparar o vazamento é por sua conta.

Período de implementação: 8 (seg) a 12 (sex) de junho

Período de inscrição: 1 (seg) a 7 (dom) de junho, das 8h30 às 17h15

Modo de inscrição: Entre em contato com o setor Jōsuidōka por telefone ou pessoalmente.

Obs: Argolas de borracha vedantes de torneiras mistas (torneiras tipo alavanca) não podem ser substituídas.

2. Nas casas onde há vazamento de água, a cidade está distribuindo gratuitamente uma argola de borracha vedante para torneira (com 13 mm de diâmetro). ※ A quantidade é limitada.

Período de distribuição: 1 (seg) a 5 (sex) de junho, das 8h30 às 17h15

Locais de distribuição: no guichê de informações da Prefeitura de Kameyama, AIAI, Subprefeitura de Seki 2º andar (Jōsuidōka) e Sucursal de Kabuto.

Proteja-se contra o deslizamento de terra (土砂災害から身を守る)

Bōsai Anzenka (TEL: 0595-84-5035)

O deslizamento de terra é muito perigoso e ocorre quando há fortes chuvas, tufão, terremoto, etc. As casas podem desabar e há risco de morte. Para se proteger é necessário saber de antemão os locais perigosos e os locais de refúgio. Caso se sinta em perigo devido a fortes chuvas ou terremotos, chame os vizinhos e refugiem-se rapidamente para um local seguro, mesmo que a prefeitura não emita alertas de evacuação.

Cuidado com a aranha venenosa “redback”(Seakagokegumo)!!!
(毒グモ「セアカゴケグモ」にご注意ください！)

Kankyōka (TEL: 0595-86-8095)

A aranha redback migrou para o Japão e apenas a fêmea é venenosa. O corpo mede cerca de 1 centímetro e é negro com uma proeminente listra vermelha. O macho não é venenoso, mede apenas 5 milímetros e não possui a listra vermelha.

Caso encontrar essa aranha, não tente tocar, utilize inseticida ou tente matá-la.
Se for picado, lave o local com água e sabão e procure um médico imediatamente.

A partir de julho, as sacolas plásticas serão cobradas
(7月からレジ袋が有料になります)

Kankyōka (TEL: 0595-82-8081)

A partir de julho de 2020, as sacolas plásticas serão cobradas por lei. As sacolas plásticas fornecidas gratuitamente são muito convenientes, mas quando usadas em grande quantidade e descartadas, os problemas relacionados com o lixo plástico marinho e o aquecimento global crescem.

Por favor, utilize sua própria bolsa ou sacola ao máximo para preservar o meio ambiente global e contribuir para a construção de uma sociedade mais consciente e gentil com a natureza.

Retirada de documentos em lojas de conveniência
(所得・課税証明書をコンビニで取得できます)

Zeimuka (TEL: 0595-84-5063)

A partir das 9h de 5 (sex) de junho, será possível adquirir o *Shotoku Shōmeisho* (consta apenas a renda) e o *Kazei Shōmeisho* (consta a renda, o valor das deduções, etc.) do ano fiscal 2 (2020) através do Cartão do My Number (magnético).
Taxa: ¥200 por via
(Na Prefeitura, Subprefeitura de Seki e no AIAI é ¥300 por via).

Aulas de japonês de Kameyama（日本語教室のお知らせ）

Machizukuri Kyōdoka (TEL: 0595-84-5008)

O início das aulas de japonês em 2020 está sendo adiado devido à disseminação da infecção pelo novo coronavírus.
Aqueles que desejarem participar do curso devem se inscrever no balcão ⑪ da Prefeitura de Kameyama. Entraremos em contato por e-mail notificando o início das aulas.

Vencimento do imposto de maio (6月の納税)

Vencimento: 30 de junho (ter)

1ª Parcela do Imposto Municipal e Provincial.
1ª Parcela do Seguro de Assistência aos Idosos
Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Vacinação contra a rubéola para homens adultos （風しんの抗体検査と予防接種）

Chōju Kenkōka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)

Foram enviados cupons gratuitos de exame de sorologia para rubéola aos homens que nasceram entre 2 de abril de 1962 a 1º de abril de 1979. Será verificado se há anticorpos, caso contrário é necessário tomar a vacina.

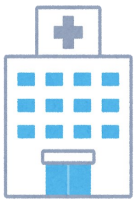
Homens nascidos entre	2 de abril de 1972 a 1º de abril de 1979	2 de abril de 1962 a 1º de abril de 1972
Enviado no	final de maio de 2019	final de março de 2020
Prazo para a utilização do cupom	31 de março de 2021*	31 de março de 2022

* O prazo foi prorrogado por mais um ano. Ou seja, mesmo com validade de março de 2020, poderá ser utilizado até março de 2021

Quantidade de exame: 1 （Se já fez o exame de sorologia depois de abril de 2014 não necessita fazê-lo).
Quantidade de vacina: 1 (Somente quando a quantidade de anticorpos for insuficiente).
Local: Instituições médicas de todo o país (Conferir na homepage do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar - *Kōsei Rōdōshō*)
Levar no exame: o cupom e um documento de identificação (Zairyū Card, ou carteira de motorista)
Levar na vacinação: o cupom, um documento de identificação (Zairyū Card, ou carteira de motorista) e o resultado do exame de sorologia para rubéola (documento que comprove que a quantidade de anticorpos é insuficiente).

*Se mudar da Cidade de Kameyama, entre em contato com a prefeitura da cidade de destino.
Caso tenha se mudado para Kameyama, entre em contato com o setor Chōju Kenkōka (AIAI) para os cupons serem emitidos.

Plantão Médico de Emergência de junho（6月の夜間・時間外・休日の応急診療）



Cuidado: Será atendido somente em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no **Kyūkyū Iryō Jōhō Center da Província de Mie (Tel 059-229-1199) ou na Prefeitura de Kameyama (Tel 0595-82-1111) .**
Há casos de alterações inesperadas das instituições médicas.
● Não se esqueça de levar o Cartão do Seguro de Saúde, o Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros), a despesa da consulta e a Caderneta do Remédio (ou levar o remédio que está tomando).
● Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
● Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao Mie Kodomo Iryō. TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.

PLANTÃO MÉDICO NOTURNO
(exceto domingos)
Horário da consulta: das 19h30 às 22h
Horário da recepção: das 19h às 21h30

Dia (junho)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
1, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11,	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 29			
2, 9, 16, 23, 30	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

DOMINGOS
Horário da consulta: das 13h às 19h30
Horário da recepção: até às 19h

Dia (junho)		Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
7	Dom	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377
14	Dom	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858
21	Dom	Kameyama Iin	Hon-machi 3 chōme	82-0015
28	Dom	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

Responsável: Setor de Cooperação e Desenvolvimento da Comunidade, Grupo de Cooperação Civil
(Machizukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) ☎ 0595-84-5008
Mais informações, entre em contato. Temos intérpretes de português e inglês à disposição.
問合先：亀山市生活文化部まちづくり協働課市民協働グループ(電話：0595-84-5008)